

# Interview Guide for Bayara Emptiers

## الأستبيان الخاص بعمال الكسح

**Team members:** Philippe Reymond, Colin Demars and Mohamed Hassan Tawfik

**Contact:** Philippe Reymond, ESRISS project coordinator, 0106 483 43 14 - philippe.reymond@eawag.ch

Bayara emptier interviewed		العامل الذي تمت المقابلة معه	Questionnaire no.	
Surname	لقب		رقم الأستبيان	
Family Name	اسم العائلة		Date	التاريخ
Village	القرية		Start time	وقت البدء
Latitude	خط عرض		End time	وقت الانتهاء
Longitude	خط طول		Duration	المدة
			Photo filenames	

General questions		
1	Since how long have you been doing this activity?	منذ متى تقوم بهذا العمل
2	Is it your only job or do you have other activity?	هل هو عملك الوحيد ام تقوم بشيء اخر
3	Do you only work in this village?	هل تعمل في هذه القرية فقط؟
	<i>If yes go to question 6</i>	اذا كان نعم انتقل الى السؤال رقم
4	How many villages are you serving?	كم عدد القرى التي تقوم بالعمل فيها
5	How frequently (times per month) are you working in this village?	كم مرة في الشهر تعمل في هذه القرية
6	Does the frequency of your visits vary with seasons?	هل تختلف عدد المرات حسب الموسم؟
7	Are you coming regularly or upon request?	هل تاتي بانتظام ام على حسب الطلب ؟
8 *	How many hours do you work per day usually?	كم عدد ساعات العمل في اليوم ؟
9 *	How many working days per week?	كم عدد أيام العمل في الأسبوع؟
10 *	What is the distance between the village and the emptying point?	كم تبلغ المسافة بين القرية ومكان أفرغ النقلة؟
11 *	How many trips do you manage to do per day usually?	كم عدد النقلات التي تقوم بها في اليوم الواحد عادة؟

12	Do you own the truck?	هل انت مالك العربيه
13	If "No" Whom does it belong to (Village Council, CDA,...) ?	لو لا ,هل هي تابعة لجمعيات التنمية المحلية ؟

Financial questions (if private truck)		
14	How much do you charge for one trip? Fixed price? If not, how do you determine the price?	كم تتقاضى مقابل النقلة الواحدة ؟ سعر ثابت ؟ أم لا , وكيف تحدد السعر فى هذه الحالة؟
15 *	How much did you pay for the truck when you bought it? When was it?	ما هو ثمن الجرار عند شرائه؟ منذ متى اشتريته؟
16 *	How much did you pay for the cistern when you bought it? When was it?	ما هو ثمن الفطاس عند شرائه؟ منذ متى اشتريته؟
17 *	How much did you pay for the pump when you bought it? When was it?	ما هو ثمن ماتور الكسح عند شرائه؟ منذ متى اشتريته؟
18 *	What is the life-expectancy for the truck?	ما هو العمر الأتراضى للجرار؟
19 *	How much fuel do you use per day usually?	ما هى كمية الوقود المستهلك فى اليوم(فى المعتاد)؟
20 *	How much do you pay for fuel consumption per day usually?	ما هى تكلفة الوقود المستخدم فى اليوم؟(فى المعتاد)
21	How much do you have to spend for the O&M of your truck? What is your benefit at the end of the month? Do you think that this business is a good business?	كم تدفع مقابل الوقود, العمال, ادارة ؟ ما هو الربح الشهرى هل هى وظيفة او عمل جيد

Volume and discharge point		
22 *	Where do you dispose the sludge from the bayaras?	اين تتخلص من الحمأة
	Drain (Name - distance to disposal point)	(اسم المصرف – المسافة) فى المصرف
	Fields (type of crops?)	فى الحقول (انواع المحاصيل)
	Sewer network	شبكة مجارى
	<i>If only drain or sewers jump to q. 20</i> انتقل الى السؤال رقم 20	
23 *	What is the ratio trips to field/ trips to drain?	كم عدد المرات الى الحقل او المصرف
24	Do people pay you something to dispose on their fields?	هل يدفع لك الناس لى تفرغ الحمولة فى حقولهم
25	Do you see any problems with this emptying practice ?	هل هناك صعوبات فى عملية تفريغ البيارات
26 *	What is the volume of the truck?	حجم العربيه ؟
27 *	Do you empty the bayaras completely (including sludge)?	

	هل تفرغ كل محتويات البيارة بما فيها الحمأة؟	
28	Do you empty the bayaras of the Mosque, the School or the health center of the village?	
29 *	How many trips do you need to empty the bayara of كم عدد التقلات لكي تفرغ البيارة الخاصة بـ	
	The mosque المسجد	
	The school المدرسة	
	The health center الوحدة الصحية	
30 *	How often do you empty: لكم من الوقت تعمل في	
	The mosque المسجد	
	The school المدرسة	
	The health center الوحدة الصحية	

	Other questions (if spare time)	
31	Do you have a written record of the number of trips you make? هل لديك سجل لعدد النقلات التي تقوم بها؟	
32	Do you have enough work? Do you have a lot of concurrence? هل لديك عمل كافي؟ هل لديك زحام	
33	How many other emptiers are working in the same village? كم عدد العاملين بهذا المجال في نفس القرية How many people are involved in the business ما هو عدد أصحاب عربات الكسح	
34	Do you experience any problems while emptying (e.g. clogging of your hose by solid waste or soil, thickened sludge,...) هل تواجه مشاكل اثناء الكسح؟	
35	How would you characterise the content of bayaras (thick, liquid, layers) ما هي خصائص محتويات البيارة (كيف تصنفها- سائل - طبقات مختلفة؟)	
36	Do you see a difference in the content of bayaras between summer and winter? هل هناك فرق في محتوى البيارات في الصيف و الشتاء؟	
37	Any problem to access the houses? صعوبات للوصول الى المنازل	
38	Do you know about manual emptiers? هل تعرف عن عمال تفرغ يدوي	
39	Did you have any problems with the authorities or the police? هل لديك اي صعوبات مع السلطات	
40	Would you mind if we accompany you on one of your tours to understand your activity better? هل تسمح باصطحابنا معك اثناء احدى الزيارات	